

Convocatoria para la presentación de comunicaciones



©Pierda. *Alphabet*. Delagrave, 1933

Coloquio internacional
9-10 mars 2023

1,2,3... Mira ! La fotografía, el libro, el niño

Coloquio internacional, organizado por la Biblioteca Nacional de Francia/ Centro nacional de la literatura infantil y juvenil, el Fondo patrimonial "Hora feliz" – mediateca Françoise-Sagan y el equipo CELLAM-GRECES de la universidad Rennes2, con el apoyo de la Afreloce

En 1996, la Alegría por los libros proponía una jornada de estudios dedicada a la fotografía en el libro infantil y juvenil y en esta ocasión, la *Revista de los libros para Niños* publicaba en su número 168-169, un dossier titulado: "La fotografía en los libros para niños: una aproximación sensible".

En 2012, la biblioteca de los niños y de los jóvenes La Alegría por los libros, en Clamart, acogía la exposición Flash en los libros de fotografías para niños y su catálogo-repertorio ofrecía un foco sobre las primeras ediciones de un centenar de álbumes de fotografías, de los años 1920 a nuestros días.

En 2012, el Fondo patrimonial Heure joyeuse (Hora feliz), desde entonces conservado en la mediateca Françoise-Sagan, organizaba la exposición *El niño y la fotografía* que evidenciaba la evolución de la representación del niño a lo largo del tiempo y el lugar que la fotografía de autores ocupaba en los libros escritos para él.

Desde aquel entonces, estudios, exposiciones, coloquios internacionales, encuentros, memorias, tesis de doctorado y obras para el gran público concuerdan en proseguir la reflexión en torno a esta producción, en adelante bautizada "fotoliteratura" que corresponde al territorio donde arte fotográfico y texto literario se compaginan. De manera paralela, en el trascurso de los dos últimos decenios, los editores han multiplicado, en un bullicio creativo, el número de álbumes que integran la fotografía, por otra parte omnipresente ya en la vida cotidiana.

El coloquio "1,2,3... mira! la fotografía, el libro, el niño", organizado por la Biblioteca Nacional de Francia/ Centro nacional de la literatura infantil y juvenil, el Fondo patrimonial "Hora feliz" – mediateca Françoise-Sagan y el equipo CELLAM-GRECES de la universidad Rennes2, prevé reunir contribuciones que traten de la historia de esta literatura fotográfica, del siglo 19 a nuestros días, procedentes de todas partes del mundo. Este género ampliamente difundido, particularmente atractivo para los niños, queda sin embargo poco conocido, mezclado y confundido bajo otras denominaciones, a pesar de la diversidad de las producciones y de las colaboraciones con artistas famosos.

El coloquio también tiene por objeto acoger análisis sobre los dispositivos desplegados en estas publicaciones, que cuestionan cómo el fotógrafo, el escritor y el editor comparten la autorialidad y que tratan de los procedimientos fotográficos en su asociación con los textos de los escritores.

Las contribuciones leídas en las dos jornadas del coloquio permitirán realizar un recorrido centrado en las diversas categorías de esta fotoliteratura para la juventud con el fin de precisar sus contornos, desde los abecedarios a los libros de artistas, pasando por los documentales, las novelas o los cuentos de hadas, los libros sacados de películas o los retratos de países.

El coloquio ambiciona también hacerse eco de la lucha de los fotógrafos y de las numerosas dificultades encontradas por los creadores de manera general para que sus libros sean aceptados por editores o por actores del sector del libro. Los prescriptores se revelan a menudo recelosos para con la fotografía, juzgada de manera negativa, con notables excepciones. Sería considerada como demasiado pobre o demasiado realista, poco propicia a abrir los imaginarios, con poca capacidad simbólica, poco creativa a nivel artístico, y poco legible para los más jóvenes. Se tratará por consiguiente de esbozar un estado de la crítica y de apreciar la recepción de las imágenes fotográficas por los mismos niños.

Por fin, el coloquio examinará los dispositivos desplegados para conservar y valorizar fondos de obras de fotoliteratura, de las instituciones museísticas a las bibliotecas, desde las políticas de digitalización a la concepción de exposiciones, pasando por empresas de reediciones del patrimonio que permiten descubrir de nuevo esas obras ricas y apasionantes, a menudo llenas de audacia, entregadas a la mirada y a las manos de los niños.

Bibliografía

Fotoliteratura

Bibliothèque de La Joie par les livres, *Flash sur les livres de photographies pour enfants : des années 1920 à nos jours*, Paris, Fédération française de coopération entre bibliothèques, 2001.

Edwards, Paul, *Soleil Noir. Photographie & Littérature*, Rennes, PUR, 2008.

Edwards, Paul, *Perle noire - le photobook littéraire*, Rennes, PUR, 2016.

Le Guen, Laurence, *Littératures pour la Jeunesse et Photographie, mise à jour et étude analytique d'un corpus éditorial européen et américain, des années 1860 à aujourd'hui*, thèse, 2019.

Le Guen, Laurence, *150 ans de livres photolittérature pour les enfants*, MeMo, 2022.

Le Guen, Laurence, *150 ans de livres photo-illustrés pour enfants*, conférence du CNLJ <https://cnlj.bnf.fr/fr/page-editorial/conf-rences-du-cnlj-genres-litt-raires>

Montier, Jean-Pierre (dir.), Louvel Liliane, Méaux Danièle, Ortel Philippe (dir.), *Littérature et Photographie*, Colloque de Cerisy, Rennes, PUR, 2008.

Montier, Jean-Pierre (dir.), *Transactions photolittéraire*, Rennes, PUR, 2015.

Montier, Jean-Pierre, *A l'œil, Textes et images en littérature*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2017.

Ortel, Philippe, *La Littérature à l'ère de la photographie*, Nîmes, Jacqueline Chambon, 2002.

Pal, Gyöngyi, *Le dispositif photo-littéraire en France dans la seconde moitié du XXème siècle*. Saarbrücken, Éditions Universitaires Européennes, 2010. [Thèse accessible en ligne : <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00481329/document>]

Phlit, répertoire de la photolittérature ancienne et contemporaine [En ligne]. Disponible sur : <http://www.phlit.org/>

Thélot, Jérôme, *Les inventions littéraires de la photographie*, Paris, PUF, 2003.

Wattenberg, Jane, « *Picturebooks and photography* », *The Routledge Companion to Picturebooks*, Routledge, 2018.

White, Mus, *From the mundane to the magical : photographically illustrated children's books, 1854-1945 and beyond*, Los Angeles, Dawson's Book Shop, 1999.

Bibliographie complémentaire du CNLJ : *La photographie dans les livres jeunesse*

https://cnlj.bnf.fr/sites/default/files/bibliographies/photographie_livres_jeunesse.pdf

Libros sacados de películas

Baetens, Jan, *La novellisation = Novelization : du film au roman from film to novel*. Symbolae Facultatis Litterarum Lovaniensis Series D Litteraria 17, Leuven, Leuven University Press, 2004.

Le Guen, Laurence « Vengeance et châtiement dans l'univers des livres pour enfants, l'exemple des contes visuels d'Albert Lamorisse », *MuseMedusa*, n°8,

http://musemedusa.com/dossier_8/le_guen/

Le Guen, Laurence, « Du poème filmique au livre illustré de photographies, les films d'Albert Lamorisse », collection « Texte-Image », Académia, Louvain-la-Neuve

Retratos de países

Druker, Elina, To Mirror the Real: Ideology and Aesthetics in Photographic Picturebooks; In *Beyond Pippi Longstocking. Intermedial and International Approaches to Astrid Lindgren's Work*. 173-183. Taylor & Francis Group, 2011.

Ehriander, Helene, Everyday and exotic, Astrid Lindgren Co-Operation with Anna Riwkin-Brick, In *Beyond Pippi Longstocking. Intermedial and International Approaches to Astrid Lindgren's Work*. 155-172. Taylor & Francis Group, 2011.

Martens, David, « Portraits phototextuels de pays. Jalons pour l'identification d'un genre méconnu », *Communication et Langages*, 4 (202), 3-24, 2019.

Martens, David, Reverseau, Anne, Pays de papier les livres de voyage, préface de X. Canonne, musée de la photographie, Charleroi, 2019

Le Guen, Laurence, « Abolir les frontières en littérature jeunesse : la tentative des albums photographiques des années 50 à travers l'exemple d'*Horoldamba le petit Mongol*, *Revue Strenae*,

<http://journals.openedition.org/strenae/1670>

Le Guen, Laurence « De l'album photographique pour adultes au docu-fiction pour la jeunesse, la reprise et la circulation des images dans les années 50 », *Images d'un pays. Circulation iconographique et identités nationales / Image&Narrative juin 2021*

Lemarchant, Frédérique, « Dominique Darbois et la collection « Enfants du monde ». La photographie entre fiction et documentaire », *Strenæ* [En ligne], 8 | 2015

Meunier, Christophe, « Construire une géographie pour les enfants des années 1960-1970. La collection « Les Enfants du monde » de Dominique Darbois », *Géocarrefour*, 2019, 93.

Educación de la mirada

Lavie, Juliette, *ALPHABET* d'Emmanuel Sougez : une œuvre manifeste, https://www.revue-textimage.com/04_a_la_lettre/lavie1.html

Lefebvre, Sylvie, « Hors du nid de Ch. Ab der Halden, un réel transposé », *Le roman scolaire entre littérature et pédagogie*, Arras, Cahiers Robinson, n°29, 2011.

Lugon, Olivier « Nouvelle Objectivité, nouvelle pédagogie », *Études photographiques*, 19 Décembre 2006, <http://journals.openedition.org/etudesphotographiques/1232>

Priem, Karine, « Facts for babies: visual experiments at the intersection of Art, science and consumerism in education Sisyphus », *Journal of Education*, 2015, <https://revistas.rcaap.pt/sisyphus/article/view/7716>

Renonciat, Annie ; Simon-Oikawa, Marianne, *La pédagogie par l'image en France et au Japon* : [journée d'études organisée par le Centre d'étude de l'écriture et de l'image, Université Paris Diderot, à l'Institut national d'histoire de l'art, le 17 mars 2007], « Interférences », Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2009.

Literatura patrimonial

Le Guen, Laurence, « Quand la photographie nous fait accéder au « petit théâtre de l'enfance », *Alice in Wonderland* par Suzy Lee », *Revue de Photolittérature* n°2

Leplatre, Olivier, « Pli des temps et refuge des images : travail du montage dans *Le Petit Chaperon rouge* re-conté par Sarah Moon », *Polysèmes* [En ligne], 18 | 2017

Pintado, Christiane ; Tauveron, Catherine, *Fortune des contes des Grimm en France : formes et enjeux des rééditions, reformulations, réécritures dans la littérature de jeunesse*, « Mythographies et sociétés », Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise Pascal, 2013.

Objetos y animales

Le Guen, Laurence, « Alexis Peiry et Suzi Pilet, les « Histoires d'Amadou » en partage », *Revue internationale de photolittérature* n°3 http://phlit.org/press/?post_type=articlerevue&p=3333

Le Guen, Laurence, « Sac à Tout de Séverine, récit-photo pour enfants en 1903 », revue *Contemporary French Civilisation* <https://online.liverpooluniversitypress.co.uk/loi/cfc>

Oberhuber, Andrea, « *Le Cœur de Pic* de Lise Deharme et Claude Cahun : album pour enfants ou recueil poétique surréaliste ? », <http://lisaf.org/project/deharme-lise-coeur-de-pic-2/>

Perrigault, Laurence, « Un livre de photographies destinés aux enfants, *Le Petit Lion*, de Jacques Prévert et Ylla », *La Revue des livres pour enfants*, 2006.

Comité de organización

Agnès Bergonzi (BnF/CNLJ)

Norela Feraru (Université Rennes 2-CELLAM)

Laurence Le Guen (Université Rennes 2-CELLAM)

Virginie Meyer (BnF/CNLJ)

Christelle Moreau (médiathèque Françoise-Sagan/Fonds patrimonial Heure joyeuse)

Marine Planche (BnF/CNLJ)

Hélène Valotteau (médiathèque Françoise-Sagan/Fonds patrimonial Heure joyeuse)

Comité científico

Agnès Bergonzi (BnF/CNLJ)

Norela Feraru (Université Rennes 2-CELLAM)

Laurence Le Guen (Université Rennes 2-CELLAM)

Mathilde Lévêque (Université Sorbonne Paris Nord, Afreloce)

Virginie Meyer (BnF/CNLJ)

Gyongyi Pal (Université Mate, Hongrie)

Carine Picaud (BnF/Réserve des livres rares)

Marine Planche (BnF/CNLJ)

Christine Rivalan Guégo (Université Rennes 2)

Marie Robert (médiathèque Françoise-Sagan)

Hélène Valotteau (médiathèque Françoise-Sagan/Fonds patrimonial Heure joyeuse)

Dominique Versavel (BnF/département des Estampes)

Bases

Coloquio internacional

Los idiomas del coloquio serán el francés, el inglés y el español.

La propuesta de comunicación, de una extensión de 1000 a 1500 caracteres, acompañada de una breve bio-bibliografía, se remitirá antes del **30 de septiembre de 2022** a las dos direcciones siguientes : marion.caliyannis@bnf.fr y leguenlaurence@gmail.com

Cada comunicación durará 20 minutos.

Los gastos de viaje y alojamiento corren a cargo de los ponentes.

Se grabarán las comunicaciones para su eventual publicación en línea en el sitio web de la BNF y de sus colaboradores.

Se prevé la publicación de una selección de textos después del coloquio.